CEMBALO

HÄNDEL

FEUERWERKSMUSIK
MUSIC
FOR THE ROYAL FIREWORKS

BÄRENREITER 4208

CEMBALO

HÄNDEL

FEUERWERKSMUSIK
MUSIC
FOR THE ROYAL FIREWORKS

BÄRENREITER 4208

VORWORT

Die hier vorgelegte Basso Continuo-Aussetzung zu Händels *Fireworks Music* hält sich genau an die Ergebnisse der stilkritischen Untersuchungen des Herausgebers des Notenbandes 13, Serie IV, der Ende 1962 im Rahmen der *Hallischen Händel-Ausgabe* (Kritische Gesamtausgabe) erschienen ist.

Im Vorwort jenes Bandes wurde besonders auf den Freiluftcharakter der beiden Gelegenheitswerke *Water Music* und *Fireworks Music* hingewiesen, der ursprünglich eine Mitwirkung von Continuo-Instrumenten — wie Orgel, Cembalo, Theorbe — ausgeschlossen haben muß. Da jedoch Händel die *Fireworks Music* für die Zwecke einer Konzertaufführung umgearbeitet hat, wird die Frage zusätzlicher Continuo-Ausführung für die Nachwelt aktuell.

Der Herausgeber unterscheidet bei der *Fireworks Music* zwischen drei Fassungen, von denen die autographe Partitur der zweiten Fassung ausschließlich für Bläser und Pauken bestimmt gewesen sein muß und nicht erhalten geblieben ist. Die im vollständigen Autograph erhaltene Fassung 3 (die von Chrysander für seine Gesamtausgabe seinerzeit benutzt wurde) sieht obligate Mitwirkung der Streicher vor, für die zuweilen Separatstimmen im Partiturbild des Autographs auftauchen. Diese Fassung 3 enthält weder einen Hinweis auf eine Continuo-Stimme, noch eine Baßbezifferung, dafür aber in Händels Handschrift Vorschläge für eine variable Besetzung der fünf kleineren Sätze. Diese Vorschläge beziehen sich vermutlich auf die am 27. Mai 1749 im Foundling Hospital erstaufgeführte „Konzertfassung" für Bläser und Streicher, die zweifellos Händels ursprünglicher Konzeption am nächsten kommt. Walshs Stimmenerstdruck (London, 1749), der bemerkenswerte Unterschiede gegenüber den drei Fassungen aufweist, enthält eine kombinierte Continuo-Stimme (Fagotto, Violoncello, Violone) mit Baßbezifferung, die im Titel als *Thoroughbass for harpsichord or organ* ausdrücklich erwähnt wird. Es ist anzunehmen, daß dieser Stimmenerstdruck nicht ohne Händels Zustimmung herausgebracht worden ist.

Es ist ganz zulässig, unter entsprechenden Bedingungen die Freiluftfassung der *Fireworks Music* wieder zu beleben und Händels Musik ausschließlich von Bläsern und Pauken ausführen zu lassen. In diesem Fall müssen nicht nur die Streicher, sondern auch der Basso Continuo eliminiert werden. Für Konzert- und Rundfunkaufführungen der *Fireworks Music* empfiehlt es sich, eine Kombination der Fassungen 2 und 3 zugrunde zu legen. Hier würde sich die gelegentliche Hinzufügung eines Continuo-Instruments — entweder eines oder zweier Cembali, oder auch einer Orgel — empfehlen.

Es ist schwer zu entscheiden, inwieweit Händel überhaupt mit einem ausgeführten Continuo gerechnet hat. Doch ist mit Sicherheit anzunehmen, daß bei der Konzertaufführung vom 27. Mai 1749 im Foundling Hospital jene Orgel als Continuo-Instrument fungierte, die Händel dem Institut gestiftet hatte. Die grandiose Wucht der „Ouvertüre" kann, zumal in einem Konzertsaal von festlichen Proportionen und entsprechender Akustik, die Mitwirkung der Orgel als Continuo-Instrument gut vertragen. Insbesondere das einleitende „Adagio" könnte durch ein Orgelcontinuo gewinnen, während für das abschließende „Lentement" in h-moll eine diskrete Cembalo-Begleitung vorzuziehen wäre. Im „Allegro"-Mittelstück der „Ouvertüre" sollte unter allen Umständen auf die Mitwirkung des Continuo verzichtet werden. Die vorliegende Aussetzung enthält keine Eventualaussetzung für die „Ouvertüre".

Mit Rücksicht auf harmonische Vollständigkeit erscheint die Mitwirkung eines Continuo-Tasteninstruments nur in zwei Sätzen der *Fireworks Music* erwünscht: in der „Bourrée" und im ersten „Menuett". In beiden Fällen wird man ein Cembalo der pastosen Wucht der Orgel vorziehen.

Die in Händels Autograph (Fassung 3) enthaltenen Vorschläge für koloristische Varianten in den Wiederholungen der kleineren Sätze („La Paix", „La Réjouissance", „Menuett 2") beziehen sich auch auf eine eventuelle zusätzliche Mitwirkung des Continuo. Dieser sollte jedenfalls, entsprechend Händels Vorschlägen, in der „Seconda volta" von „La Réjouissance" wie auch in „Menuett 2" wegfallen. Im Sinne größerer koloristischer Abwechslung würde es sich auch empfehlen, die (anders instrumentierte) Wiederholung der „Bourrée" wie auch die Wiederholung des ersten „Menuetts" jeweils o h n e Continuo-Unterstützung spielen zu lassen. In der vorliegenden Ausgabe wurde daher auch auf eine obligate Mitwirkung des Cembalos in diesen kleineren Sätzen der *Fireworks Music* völlig verzichtet.

Manchester, im Juni 1963 Hans Ferdinand Redlich

PREFACE

The present basso continuo realization of Handel's Fireworks Music is based on the findings of the editor of the volume of the *Hallische Händel-Ausgabe* (Kritische Gesamtausgabe) which contains this work (Series IV, Vol. 13); it was published late in 1962.

In the Preface to that volume emphasis was placed on the al fresco nature of the two occasional compositions, the Water Music and the Fireworks Music; this factor must have prevented the inclusion of continuo instruments—organ, harpsichord or theorbo, for instance. However, as Handel arranged the Fireworks Music for concert performance, the continuo question is of definite practical interest.

The editor distinguishes between three versions of the Fireworks Music, of which the autograph score of the second, which must have been scored exclusively for wind instruments and kettle drums, has not been preserved. Version 3, which survives complete in Handel's autograph (and which was used by Chrysander for his Complete Edition), contains obligatory string parts for which there are occasional separate entries in the autograph. This third version contains neither an indication of a continuo part, nor any figuration, but there are suggestions for alternative instrumentation of the five shorter movements preserved in Handel's handwriting. These suggestions presumably refer to the "concert version" for wind instruments and strings, which was performed for the first time on 27 May 1749 in the Foundling Hospital. Of the three versions this doubtless comes closest to Handel's original intentions. Walsh's first printed edition of the parts (London, 1749), which contains notable divergencies from these three versions, includes a continuo part (bassoon, violoncello and violone) combined with a figured bass, as is expressly mentioned in the title: "Thoroughbass for harpsichord or organ." It is to be assumed that this printed set of parts was not published without Handel's consent.

It is entirely permissible to revivify the al fresco version of the Fireworks Music when suitable conditions obtain and to perform it with wind instruments and kettle drums alone. In this case, the strings as well as the basso continuo must be omitted. For concert and radio performances a combination of the second and third versions is recommended. In such cases the addition of a continuo instrument—one or two harpsichords, or an organ—would have much to commend it.

It is difficult to say how far Handel reckoned with any sort of continuo part. However, it is safe to assume that at the concert performances on 27 May 1749 in the Foundling Hospital, the organ that Handel himself had presented to the Institution would have been used as the continuo instrument. The Overture with its grandiose weight can, especially in a concert hall of festal proportions and suitable acoustics, easily accommodate an organ continuo. The introductory Adagio in particular would benefit from an organ continuo, whereas for the closing B minor Lentement a discreet harpsichord accompaniment would be more suitable. In no circumstances should the Allegro middle section of the Overture employ a continuo. There is no continuo part for the Overture in the present realization.

From the point of view of the harmonic texture it would seem that only two movements of the Fireworks Music require the participation of a keyboard continuo instrument: the Bourrée and the first Menuett. In both cases a harpsichord is to be preferred to the organ with its more solid tone.

The suggestions for variations in timbre contained in Handel's autograph (version 3) for the repeats in the shorter movements (La Paix, La Réjouissance, Menuett 2) refer to a possible optional continuo part. In any case this should, as Handel's indications make clear, be dropped in the *Seconda volta* of La Réjouissance and Menuett 2. Again for greater contrast in timbre it would also be advisable to perform the (differently orchestrated) repeat of the Bourrée and also the repeat of the first Menuett without continuo support. The present edition therefore contains no obligatory harpsichord part for these shorter movements of the Fireworks Music.

Manchester, June 1963 — Hans Ferdinand Redlich

(translated by Peter Branscombe)

Ergänzende Ausgabe zu: Hallische Händel-Ausgabe (Kritische Gesamtausgabe). Herausgegeben von der Georg-Friedrich-Händel-Gesellschaft, Serie IV, Band 13: Wassermusik, Feuerwerksmusik (BA 4018), herausgegeben von Hans Ferdinand Redlich.

Supplementary edition to: Hallische Händel-Ausgabe (Kritische Gesamtausgabe), issued by the Georg-Friedrich-Händel-Gesellschaft, Series IV, Volume 13: Watermusic, Music for the Royal Fireworks (BA 4018), edited by Hans Ferdinand Redlich.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

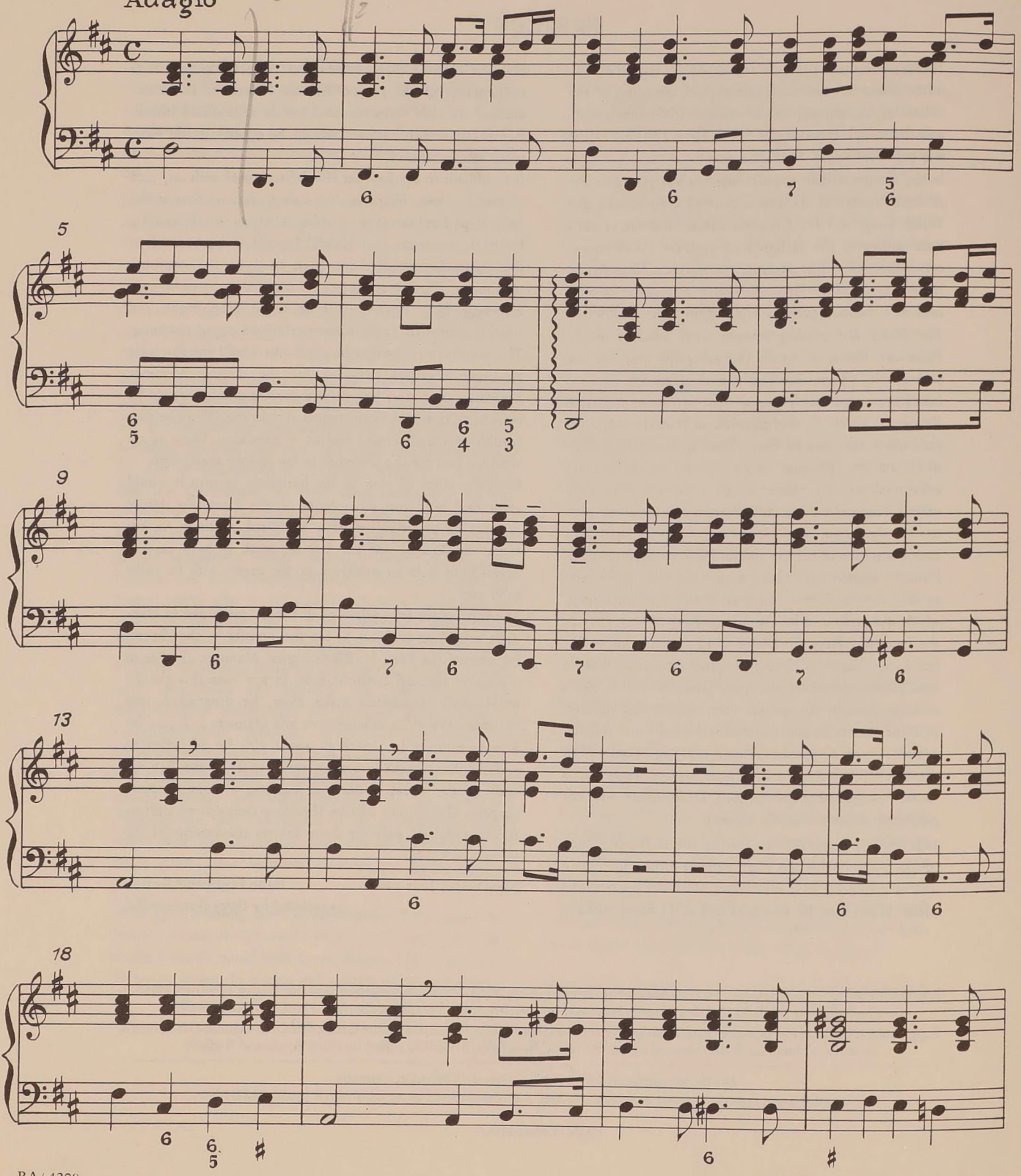
ISMN M-006-44534-9

Cembalo

Feuerwerksmusik
Music for the Royal Fireworks

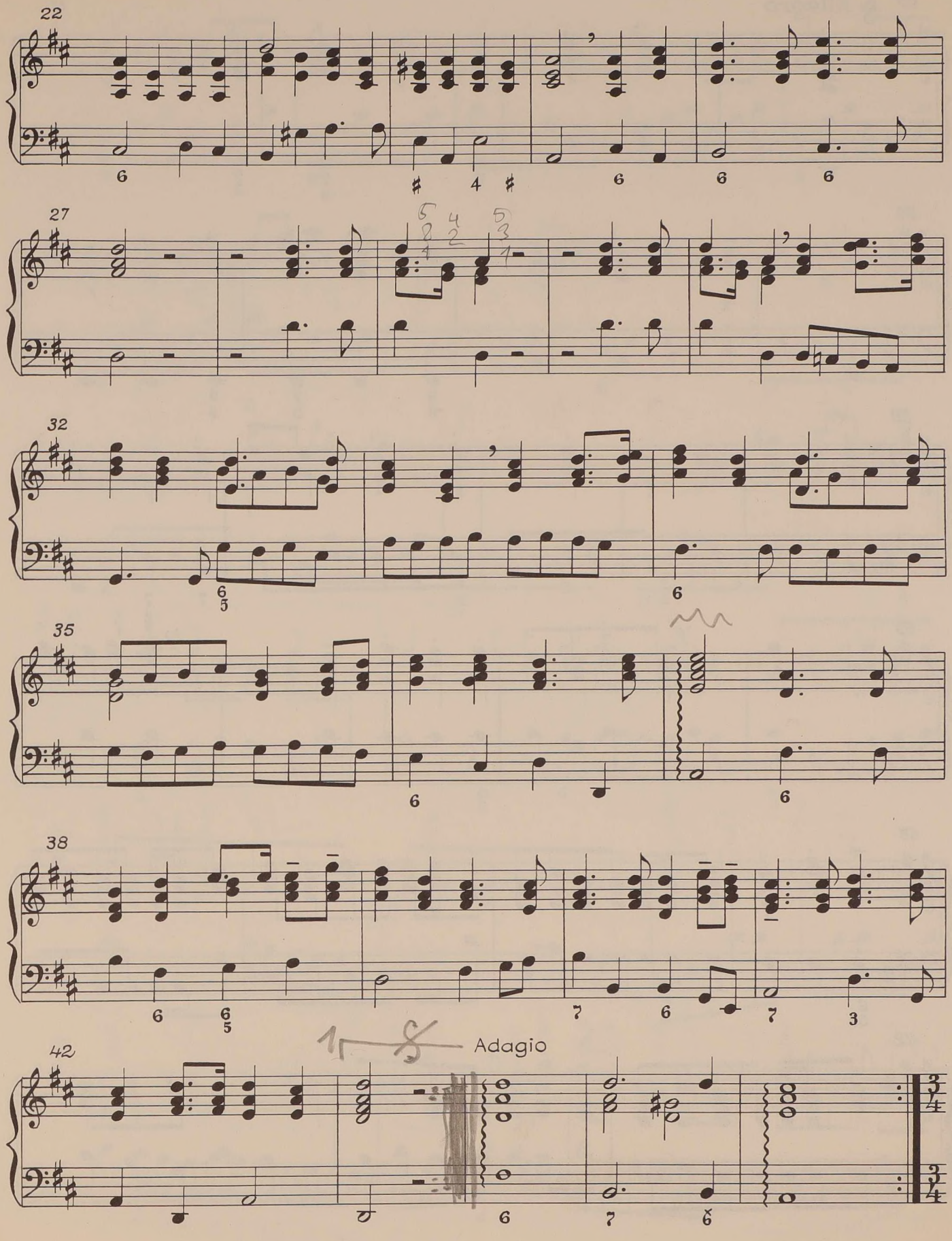
Ouverture
Adagio

Georg Friedrich Händel

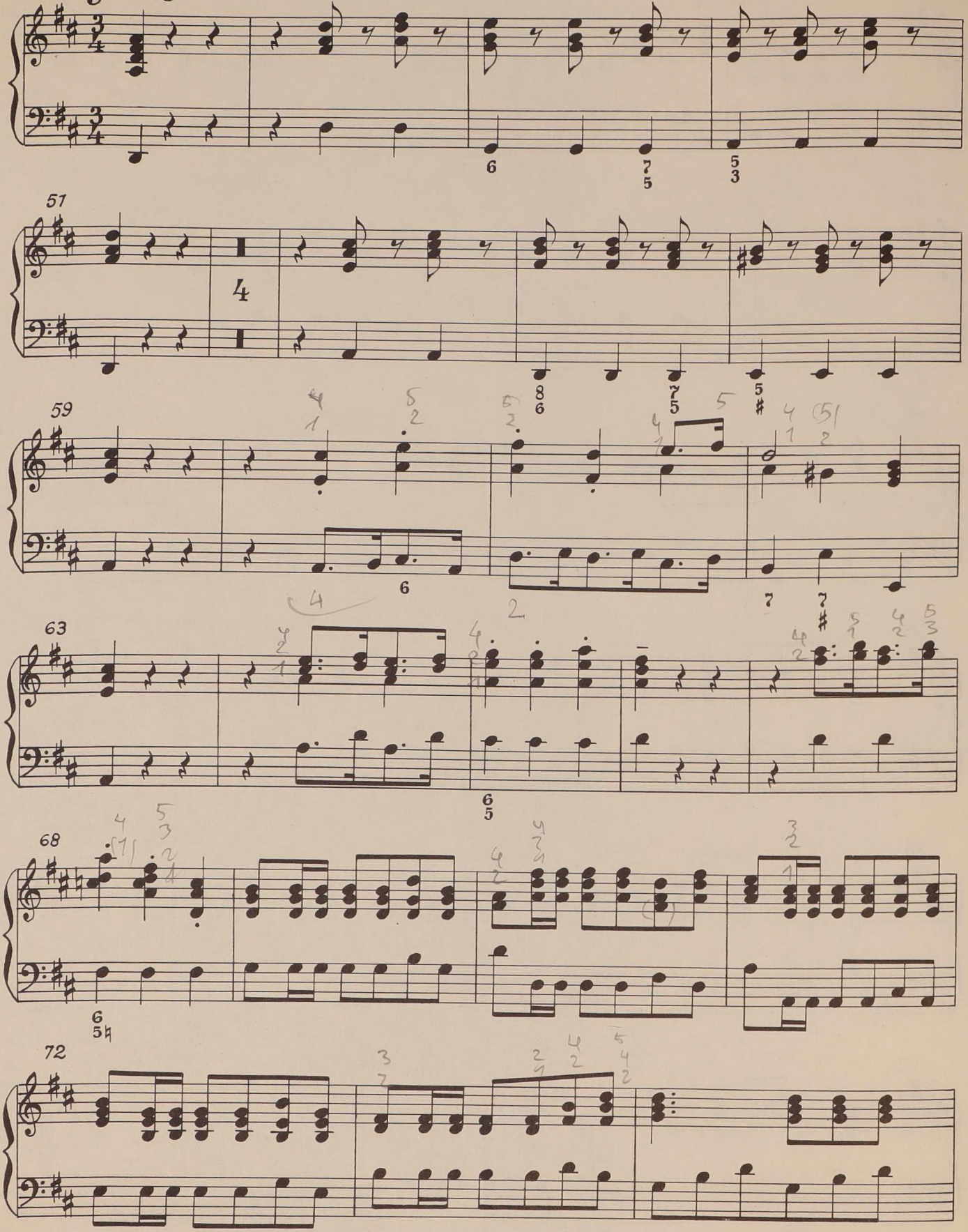


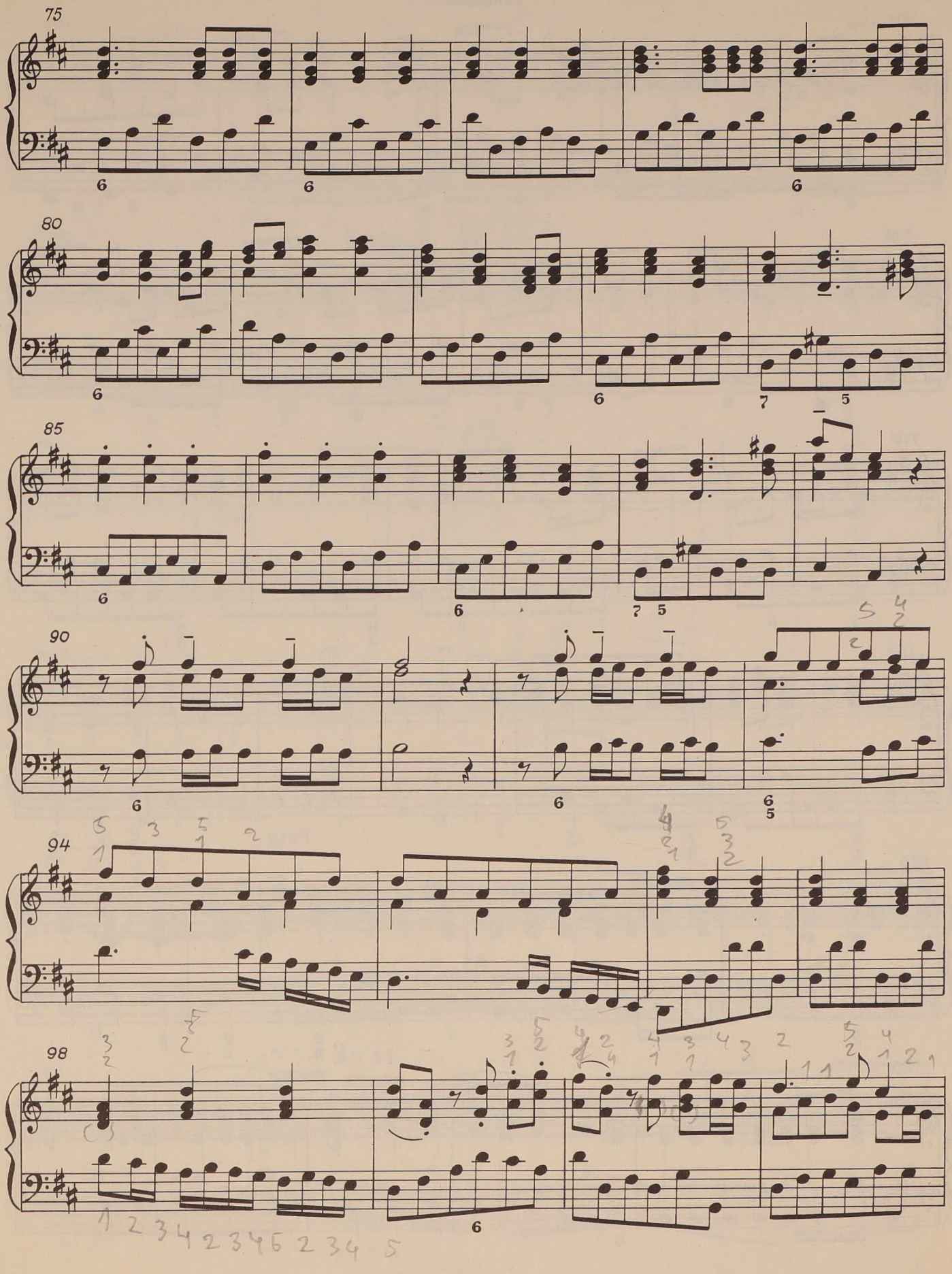
BA/ 4208

© 1962 by Bärenreiter-Verlag, Kassel

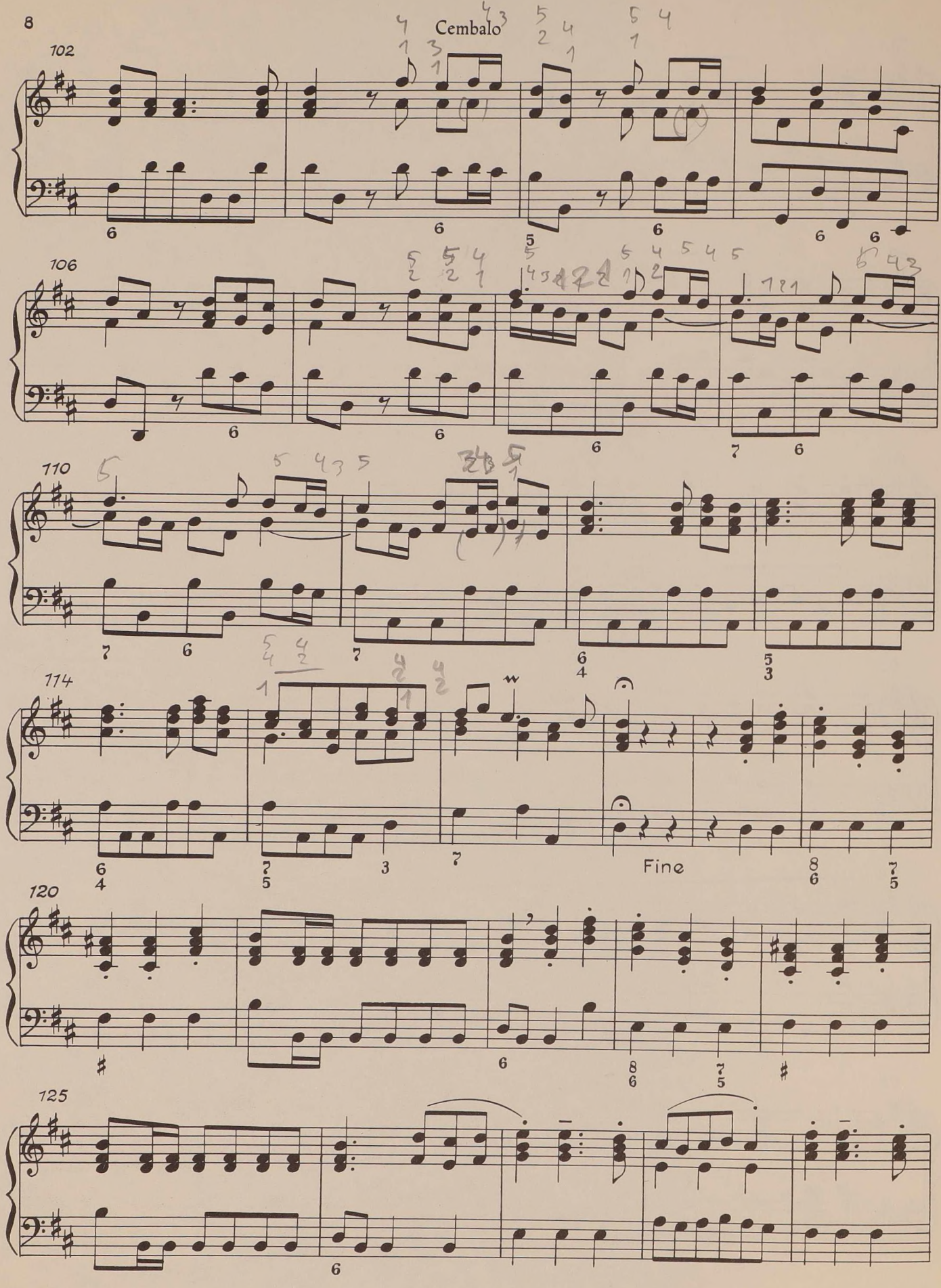

22
27
32
35
38
42
Adagio

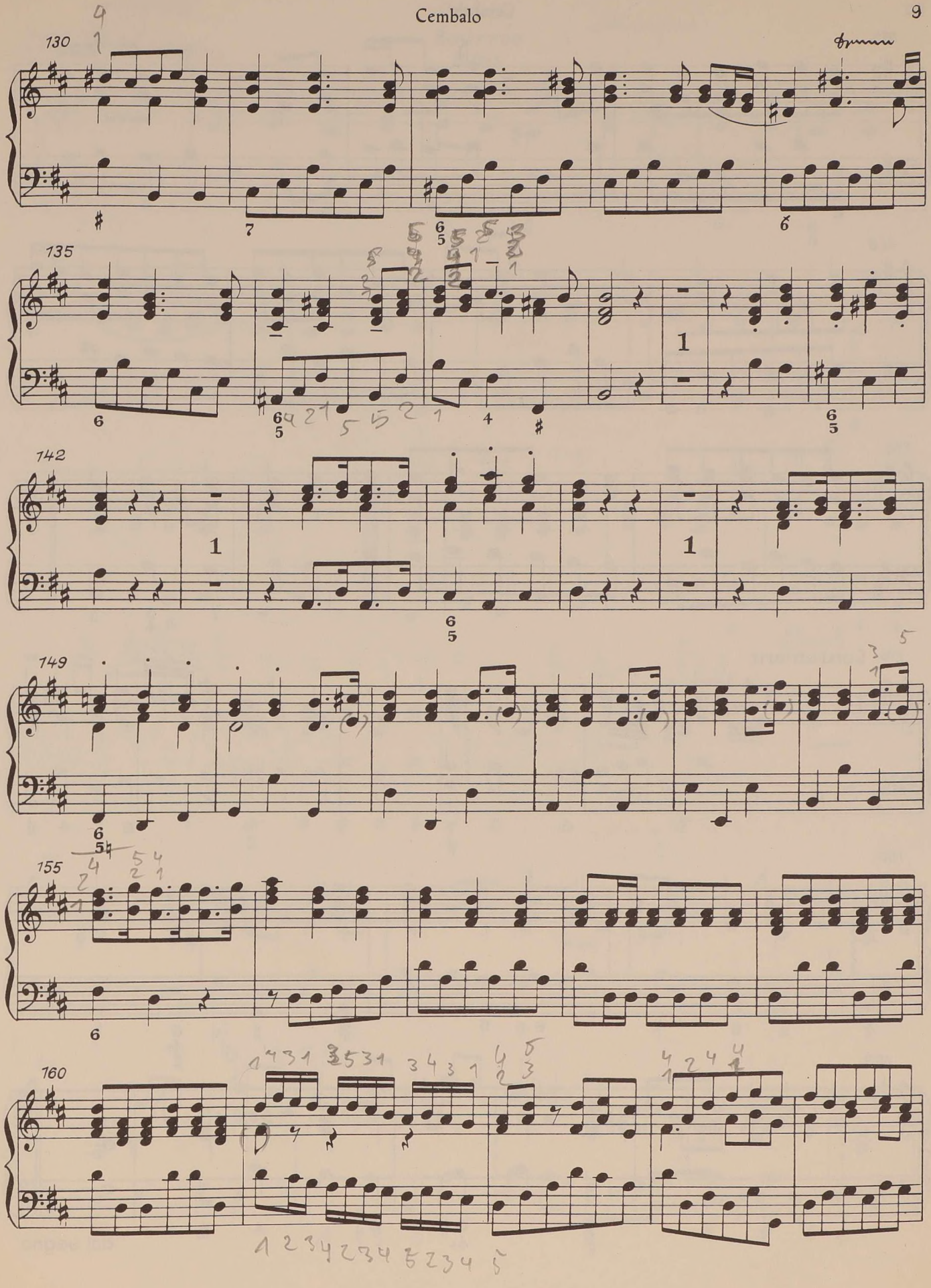
47 Allegro

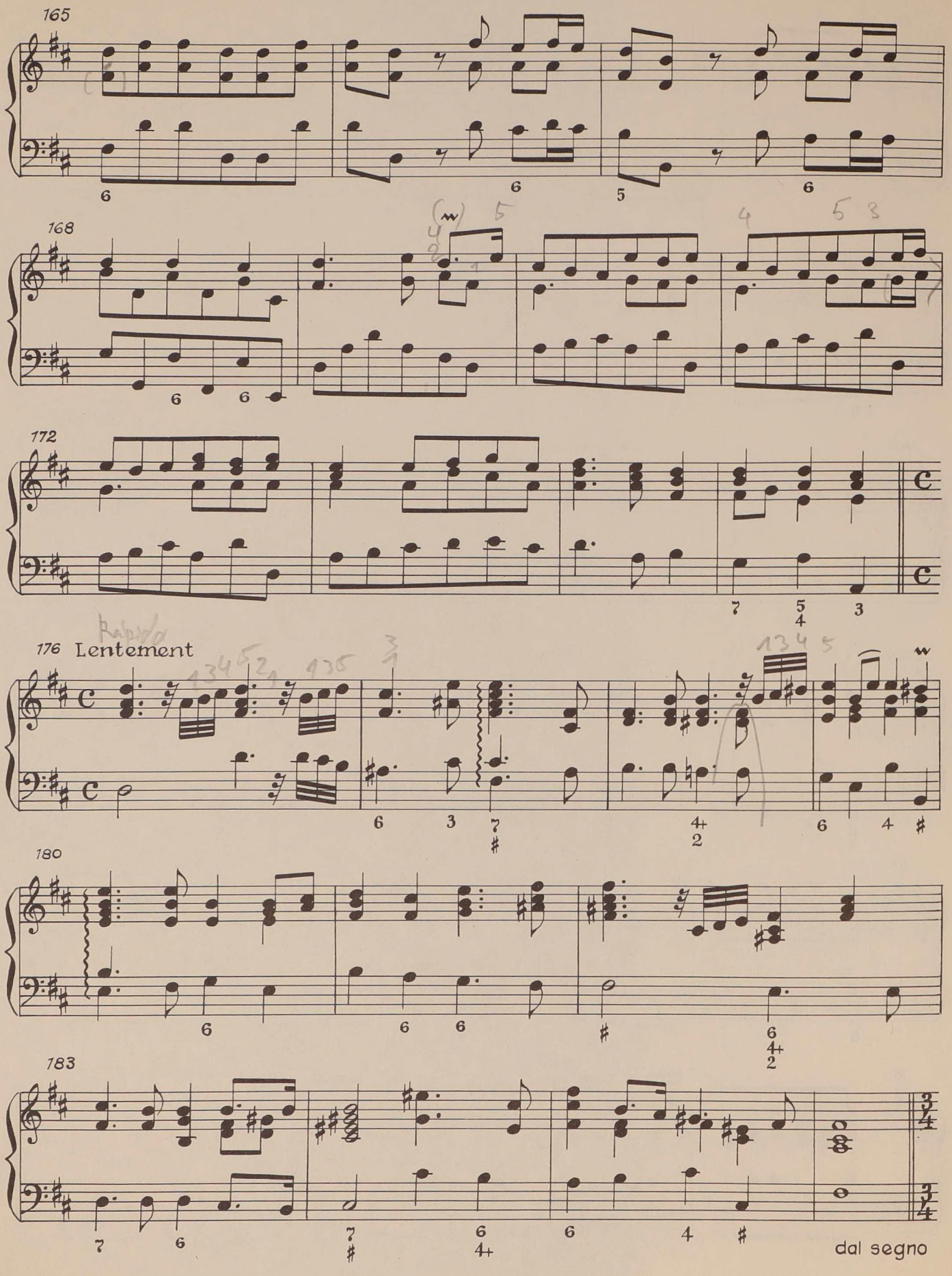



75
80
85
90
94
98

Cembalo



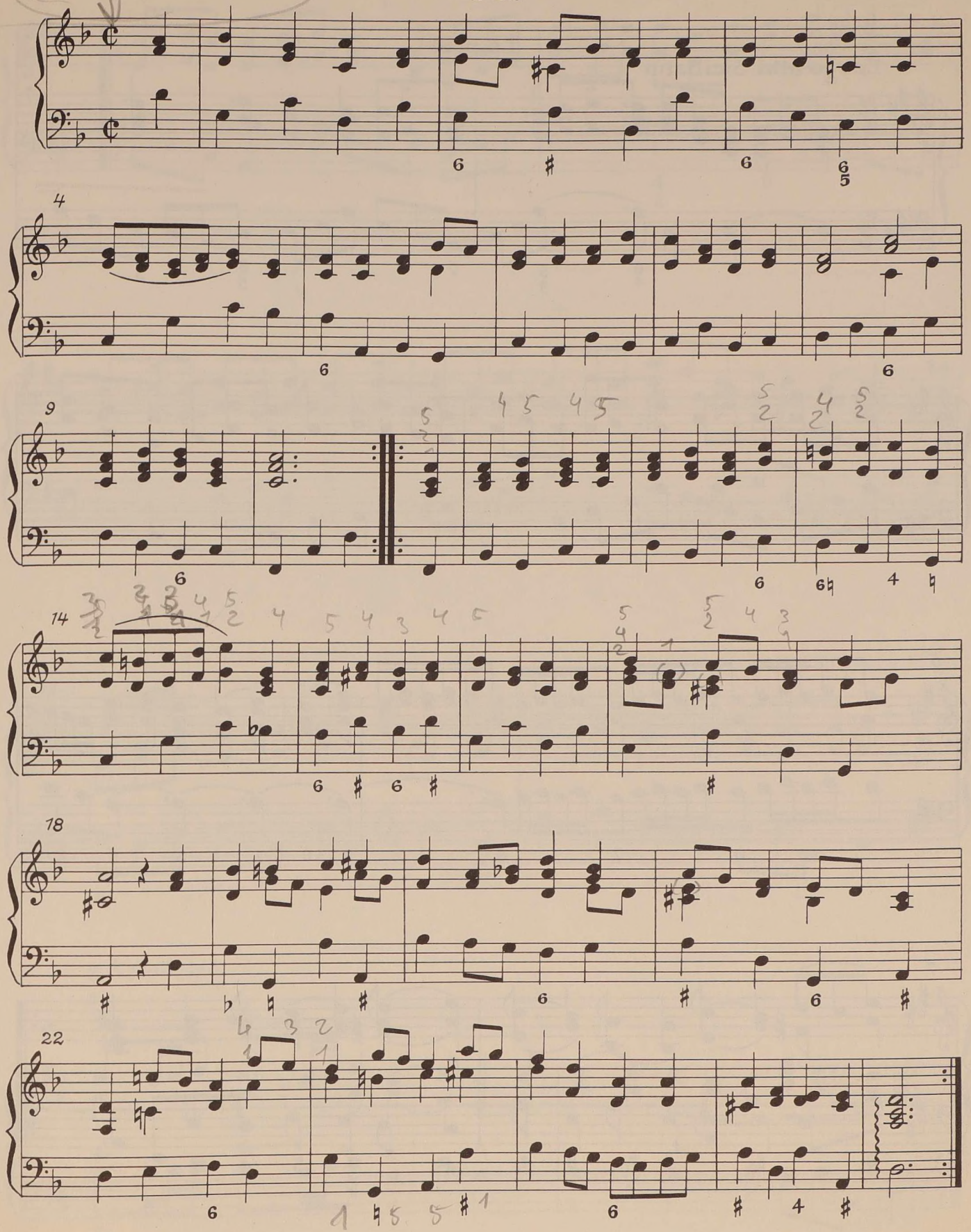

130
135
142
149
155
160


165
168
172
176 Lentement
180
183
dal segno

Cembalo

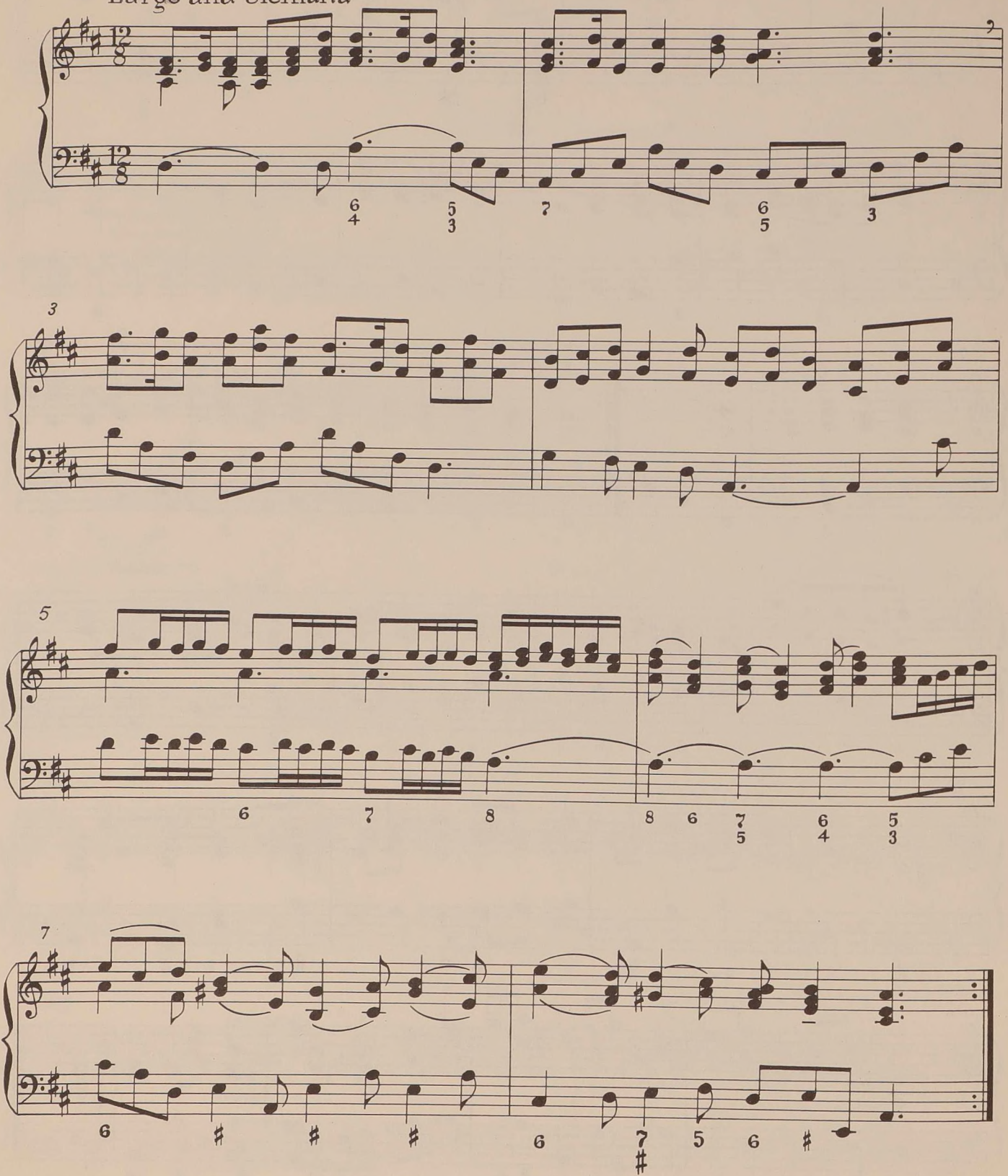
Bourrée

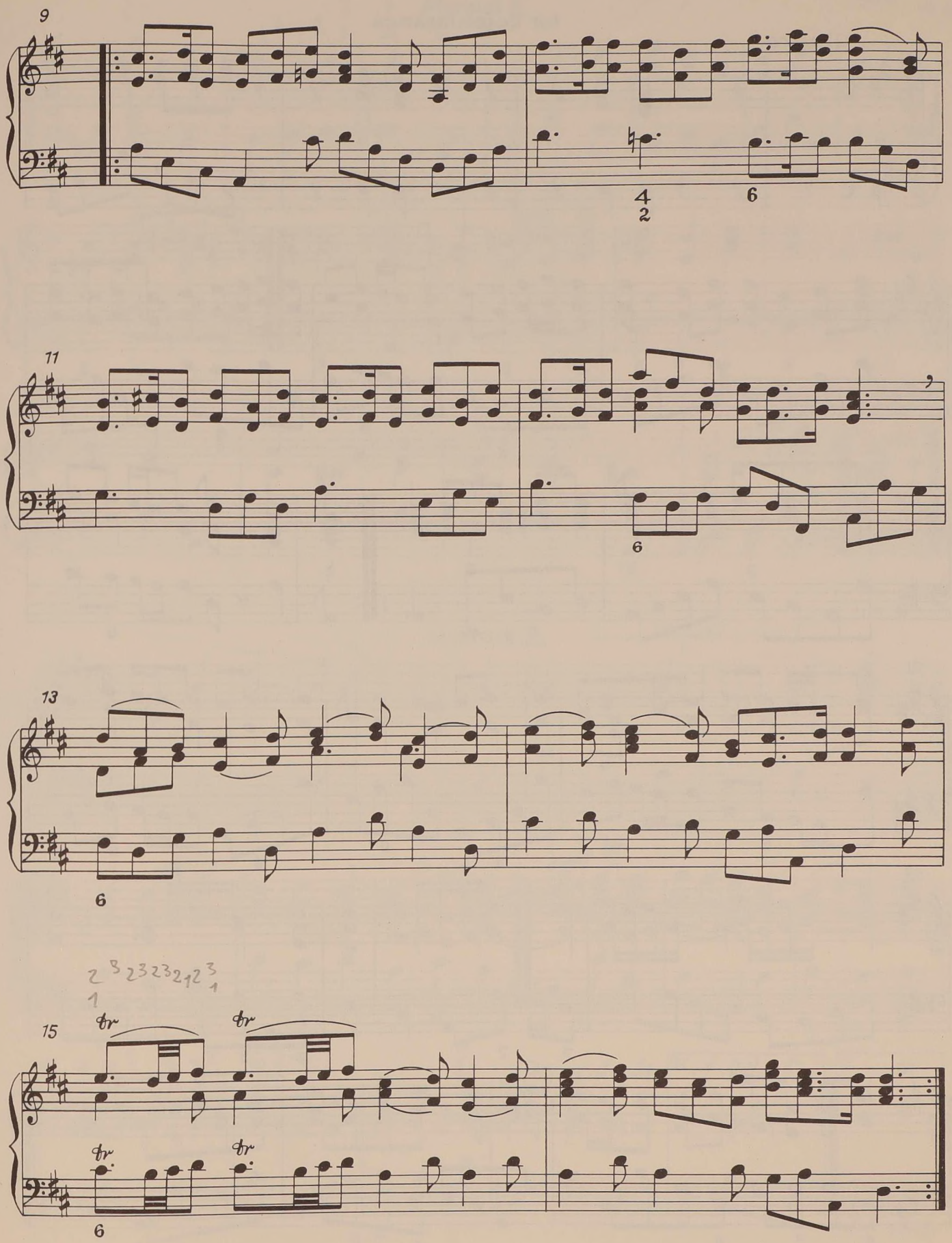
2 fois



La paix

Largo alla Siciliana

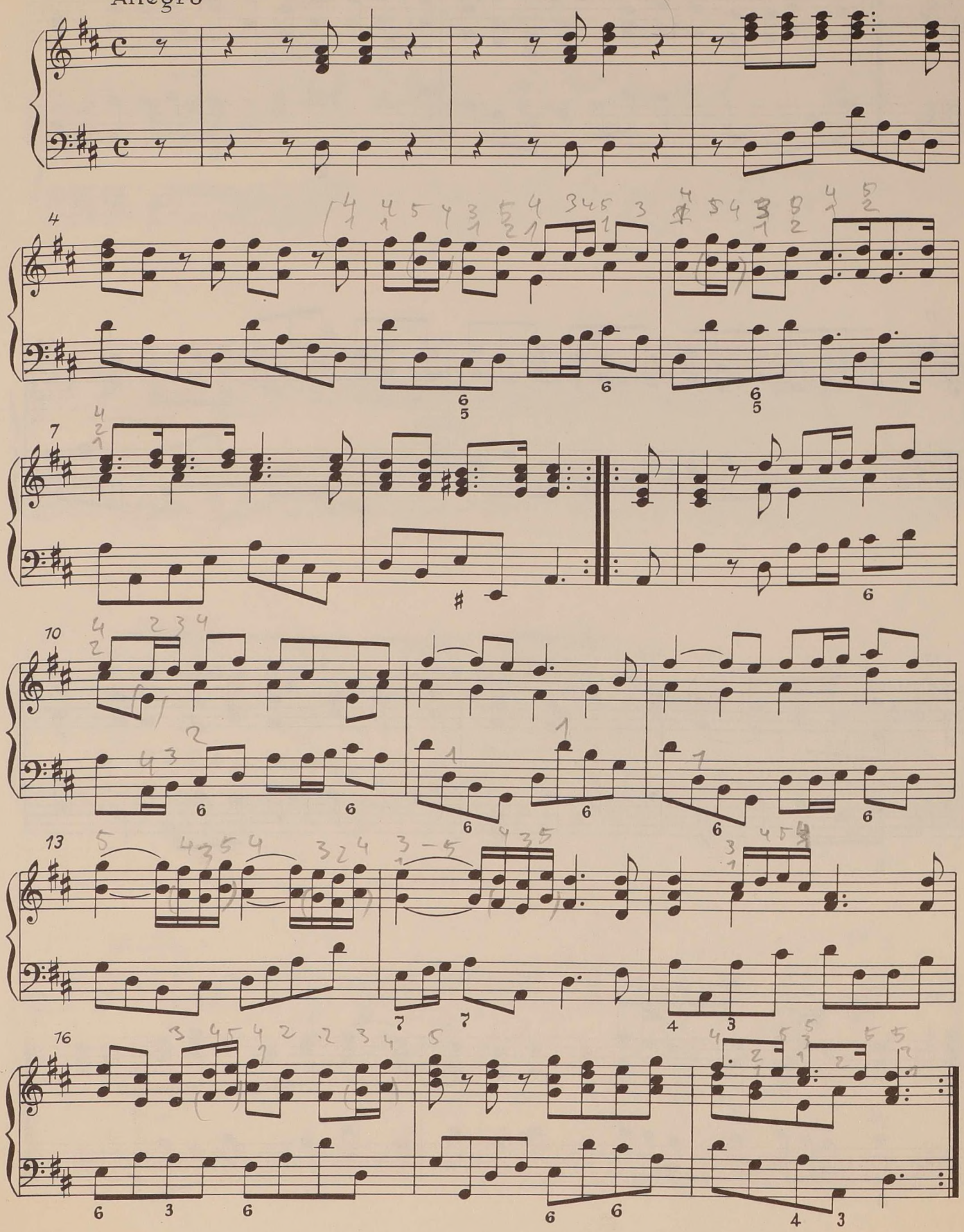



9
4 2
6
11
6
13
6
15
tr
tr
tr
tr
6

D.C. sin repetir

La Réjouissance

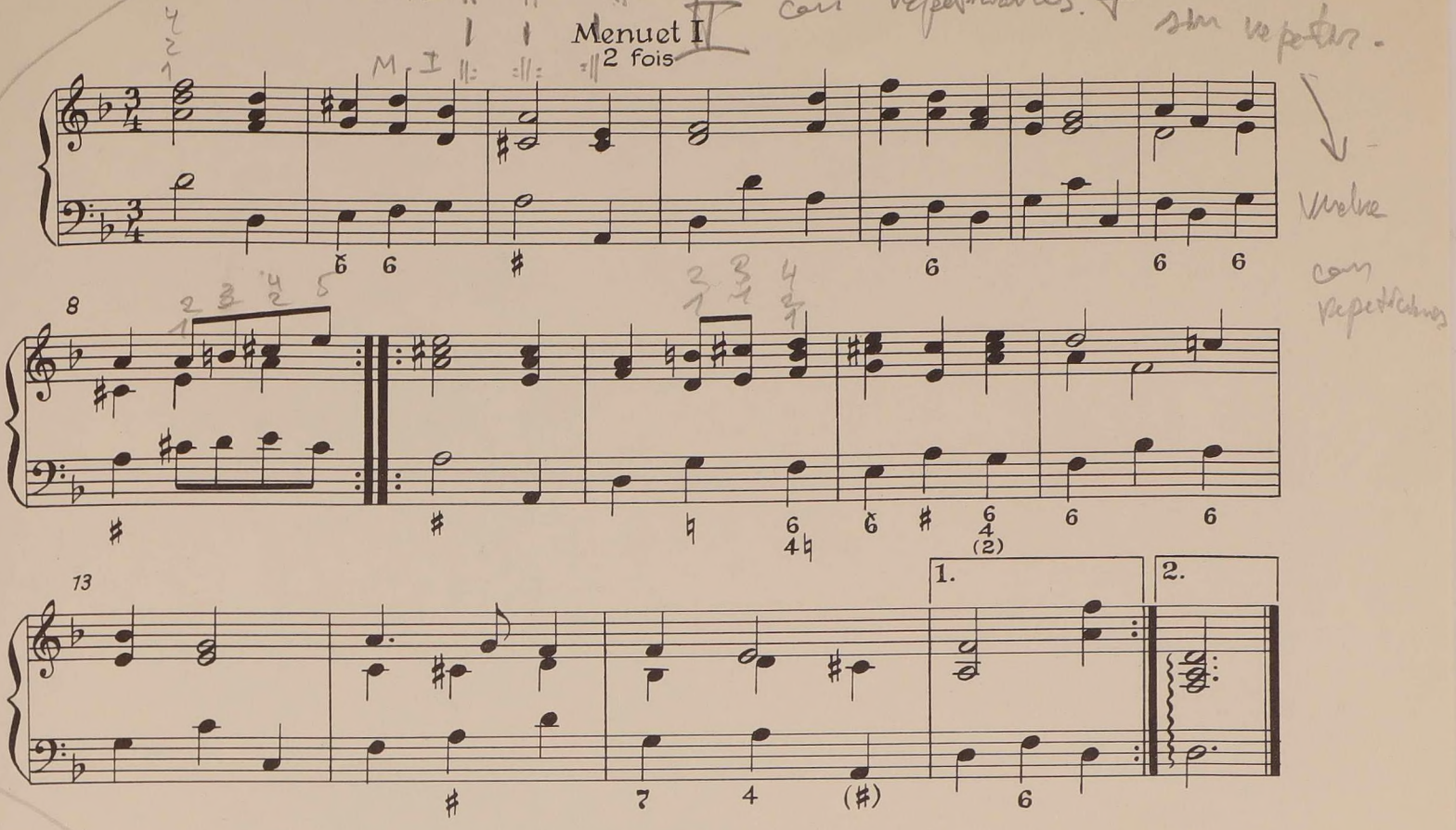
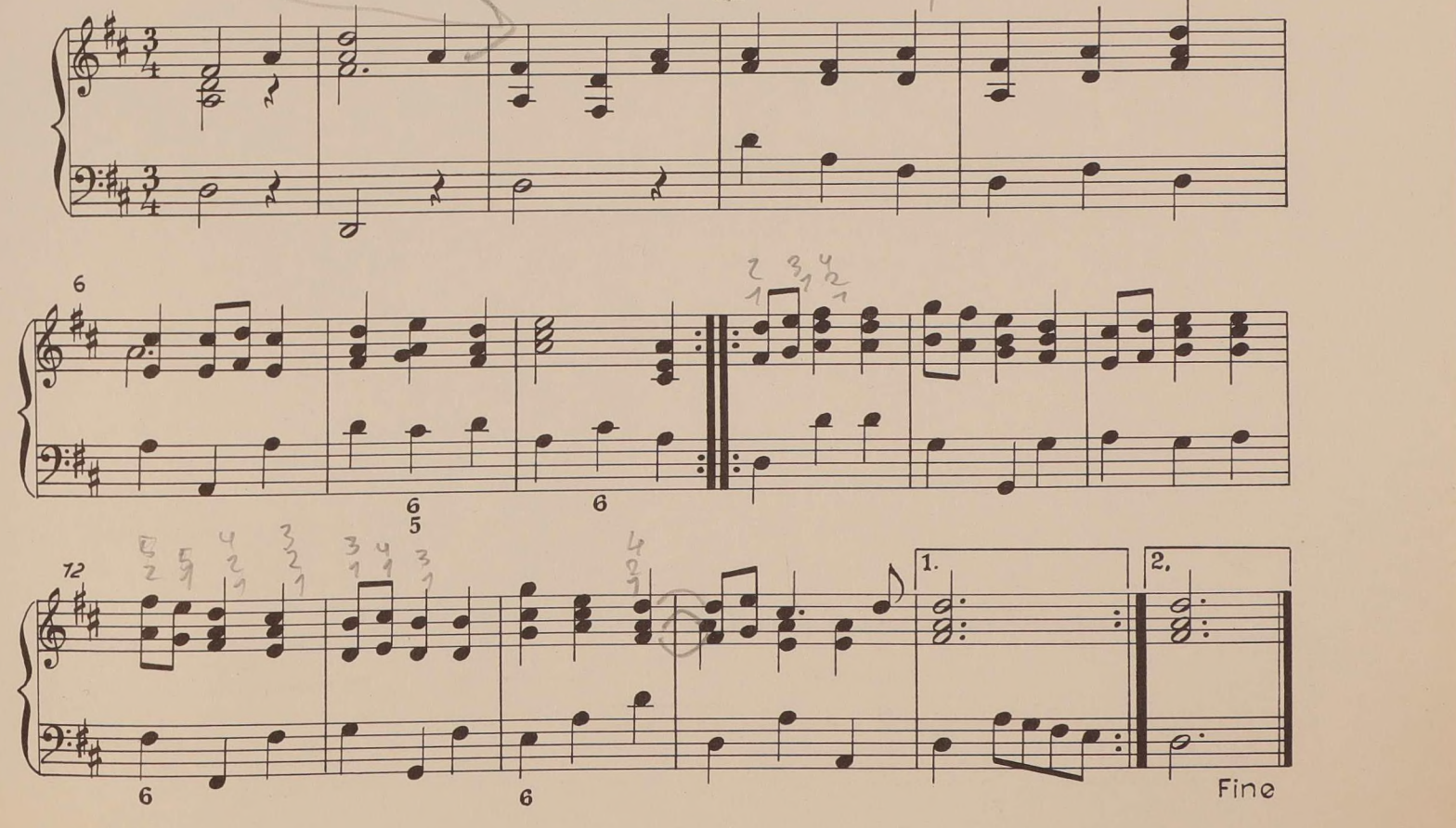
Allegro



ATENCIÓN M.I ||: :||: :||
M.II ||: :||: :||

Cembalo

Menuet I
2 fois



Menuet II